

SWITEL
COMMUNICATION PRODUCTS

Babyphone
Interphone bébé
Sorveglianza bebé
Babyphone

BCC 47



Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Operating Instructions

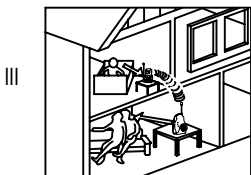
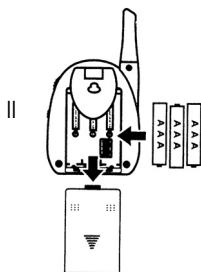
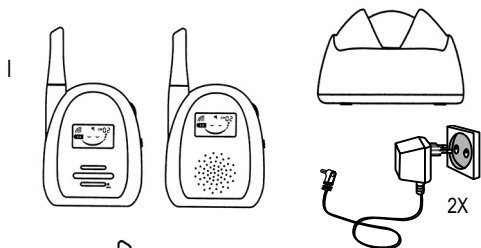
D

F

I

GB

1 Übersicht, Vue d'ensemble, Panoramica, Overview



D

F

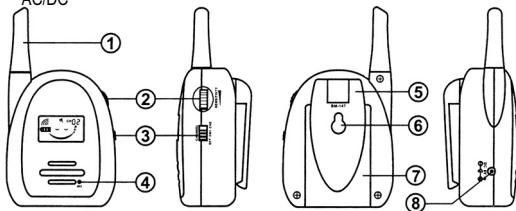
I

GB

2 Sender, Émetteur, Trasmittitore, Transmitter

Deutsch	Français
1 Soft-Antenne	Antenne souple
2 Sensibilitätsregler	Régulateur de sensibilité
3 Power / Kanal-Auswahlschalter: OFF/CH1/CH2	Puissance / Sélecteur de canal : OFF/CH1/CH2
4 Mikrofon	Microphone
5 Gürtelclip	Clip de ceinture
6 Aufhänger	Fixation
7 Akkufach	Compartiment à piles rechargeables
8 AC/DC Stromquellenbuchse	C.A./C.C. douille source de courant

Italiano	English
1 Antenna soft	Soft antenna
2 Regolatore di sensibilità	Sensitivity control
3 Accensione / Interruttore di scelta canale: OFF/CH1/CH2	Power / Channel selection switch: OFF/CH1/CH2
4 Microfono	Microphone
5 Gancio per cintura	Belt clip
6 Rientranza per aggancio	Hook
7 Vano batterie	Battery compartment
8 Presa sorgente di corrente AC/DC	AC/DC power supply socket



D

F

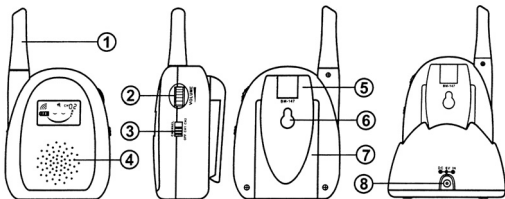
I

GB

3 Empfänger, Récepteur, Ricevitore, Receiver

Deutsch	Français
1 Soft-Antenne	Antenne souple
2 Lautstärkereglер	Régulateur de volume
3 Power / Kanal-Auswahlschalter: OFF/CH1/CH2	Puissance / Sélecteur de canal : OFF/CH1/CH2
4 Lautsprecher	Haut-parleur
5 Gürtelclip	Clip de ceinture
6 Aufhänger	Fixation
7 Akkufach	Compartiment à piles rechargeables
8 AC/DC Stromquellenbuchse	C.A./C.C. douille source de courant

Italiano	English
1 Antenna soft	Soft antenna
2 Regolatore di volume	Volume control
3 Accensione / Interruttore di scelta canale: OFF/CH1/CH2	Power / Channel selection switch: OFF/CH1/CH2
4 Altoparlante	Loudspeaker
5 Gancio per cintura	Belt clip
6 Rientranza per aggancio	Hook
7 Vano batterie	Battery compartment
8 Presa sorgente di corrente AC/DC	AC/DC power supply socket



D

F

I

GB

4 Sicherheitsinformation

Lesen Sie diese Betriebsanleitung bitte sorgfältig durch. Öffnen Sie die Geräte unter keinen Umständen selbst und führen Sie keine eigenen Reparaturversuche aus. Bei Gewährleistungsansprüchen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. SWITEL behält sich das Recht vor, im Rahmen der Produktverbesserung technische und optische Änderungen an den Geräten vorzunehmen.

1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Babyphone ist zur Überwachung von Sprachsignalen, z. B. Kindergeräuschen entwickelt worden.

2. Installationsstandort

Die Ladestation der Eltern-Einheit muss in der Nähe einer 230V-Steckdose eingerichtet werden. Platzieren Sie die Geräte auf eine ebene, rutschfeste Fläche. Die Gehäuse der Geräte hinterlassen auf der Aufstellfläche in der Regel keine Spuren. Wegen der Vielzahl der verwendeten Lacke und Oberflächen kann jedoch nicht völlig ausgeschlossen werden, dass durch die Gehäuse Spuren auf der Aufstellfläche entstehen. Wenn Sie den Gürtel-Clip nach unten schieben bis er hörbar ausrastet und im 45° Winkel nach hinten klappen, dient er als Aufstellhilfe.

3. Stromversorgung

Verwenden Sie nur den zum Lieferumfang gehörenden SWITEL-Netzadapter, da andere Netzteile das Babyphone beschädigen könnten. Öffnen Sie den Netzadapter auf keinen Fall. Wenn der Netzadapter geöffnet wird, während er an der Stromversorgung angeschlossen ist, besteht das Risiko einer tödlichen Verletzung.

Verwenden Sie die Netzadapter **nie** mit **nicht** aufladbaren Batterien. Es besteht Explosionsgefahr!

4. Entsorgen des Geräts

Gemäß europäischer und internationaler Gesetze und Richtlinien sind Sie verpflichtet, dieses Gerät ordnungsgemäß zu entsorgen. Dies dient sowohl dem Schutz von Personen als auch der Umwelt.



Das nebenstehende Symbol zeigt an, dass nicht mehr benötigte elektronische Geräte separat von Hausmüll entsorgt werden müssen.



Geräte, die veraltet sind oder ihre Lebensdauer überschritten haben, müssen an einem dafür vorgesehenen Sammelpunkt der öffentlichen Abfallentsorgung entsorgt werden.

Akkus und Netzteile müssen vom Verkäufer oder an den dafür vorgesehenen Sammelpunkten der öffentlichen Abfallentsorgung entsorgt werden.

Verpackungsmaterialien müssen gemäß den lokalen Vorschriften entsorgt werden.

5. Wichtig

- Prüfen Sie vor der Verwendung des drahtlosen Babyphones die Tonübertragung. Hierbei wird überprüft, ob die Einheiten außer Reichweite voneinander platziert sind. Die Tonübertragung sollte in regelmäßigen Abständen wie folgt überprüft werden: Lassen Sie einen Erwachsenen leise in die „Baby-Einheit“ sprechen. Die Töne aus dem Zimmer des Babys sollten über die „Eltern-Einheit“ in einem anderen Raum deutlich vernehmbar sein.
- Platzieren Sie die Baby- und die Eltern-Einheit während des Betriebs nicht zu nah beieinander. Die Einheiten könnten nachhallen oder es könnten Störgeräusche entstehen.
- Wenn Sie einen Netzadapter verwenden, positionieren Sie diesen nicht in der Nähe des Babys, sondern unter einem Fenster oder an einer anderen Stelle, wo das Baby ihn nicht ergreifen kann.

- Der Netzadapter sollte unter keinen Umständen mit anderen Geräten verwendet werden. Adapter anderer Produkte sind für dieses System nicht geeignet.
- Akkuleistung, Wände, Funkwellen und Geländebeschaffenheit können sich auf die Reichweite der Geräte auswirken. Um eine bessere Leistung zu erzielen, wechseln Sie in einen anderen Kanal oder platzieren Sie die Eltern-Einheit näher zur Baby-Einheit.
- Baby-Einheit nicht im Badezimmer (Nähe Badewanne) aufstellen.

5 Funktionen

Herzlichen Glückwunsch zum Erwerb unseres drahtlosen Babyphones. Es enthält eine Baby-Einheit (Sender), eine Eltern-Einheit (Empfänger) und zwei Netzadapter sowie eine Ladestation wie in Abb. I dargestellt.

1. Drahtlose HF-Übertragung
2. 2-Kanal-Auswahl
3. Sprachaktivierte Übertragung mit Sensibilitätseinstellung
4. Baby-Einheit mit 6V-Netzadapter (im Lieferumfang enthalten) oder mit 3 AAA-Akkus (im Lieferumfang enthalten)
5. Eltern-Einheit mit 3 AAA-Akkus (im Lieferumfang enthalten), oder Netzadapter (im Lieferumfang enthalten). (6V, 200 mA, Steckerbuchse, center negative (-))
6. Eltern-Einheit mit Lautstärkereglern
7. Akkustatusanzeige
8. Niedriger Spannungsverbrauch und niedrige HF-Strahlung
9. Baby-Einheit und Eltern-Einheit mit Gürtel-Clip

6 Inbetriebnahme

1. Einsetzen der Akkus



Verwenden Sie nur CE-zertifizierte Akkus

- Schieben Sie den Gürtel-Clip nach unten, bis er hörbar ausrastet. Gürtel-Clip im 45° Winkel vom Batteriefach nach hinten wegklappen.
- Öffnen Sie das Akkufach wie in Abb. II dargestellt.
- Setzen Sie jeweils 3 AAA-Akkus in die Baby-Einheit und in die Eltern-Einheit ein und achten Sie dabei auf die richtige Polung.
- Schließen Sie das Akkufach.



Akkus bitte vor dem ersten Gebrauch vollständig (9 Std.) aufladen. Zum Laden müssen diese nicht aus Baby-/Eltern-Einheit genommen werden, wenn sie mit Netzadapter betrieben werden. Das Akku-Icon blinkt während des Ladevorgangs und hört auf zu blinken, wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist.

2. Betrieb mit Netzadapter



Verwenden Sie nur ein CE-zertifiziertes Netzteil

- Schließen Sie das Netzteil an die DC 6V-Buchse der Baby-Einheit und an die Steckdose an.
- Schließen Sie die Ladestation an die Steckdose an und stellen Sie die Eltern-Einheit in die Ladestation.
- Setzen Sie die Kanalauswahl der Baby- und der Eltern-Einheit auf denselben Kanal (CH1 oder CH2).



- Wenn die Einheiten für einen längeren Zeitraum nicht verwendet werden, nehmen Sie alle Akkus heraus. Diese könnten andernfalls auslaufen.
- Sender und Empfänger verfügen über ein Akku-Icon. Der aktuelle Ladezustand wird im Display angezeigt.
- Es wird empfohlen, für beide Einheiten den 6V-Adapter, 200 mA Steckerbuchse, centre negative (-) zu verwenden.
- Wenn beide Einheiten mit Akkus und angeschlossenem Adapter ausgestattet sind, funktionieren beide Einheiten auch bei einem Stromausfall weiter.

7 Betrieb

1. Baby-Einheit (Funksender)

- Stellen Sie sicher, dass der Netzadapter angeschlossen bzw. die Akkus ordnungsgemäß eingesetzt sind.
- Platzieren Sie die Baby-Einheit in der Nähe des Babys und stellen Sie sicher, dass das Mikrofon für eine optimale Übertragung in Richtung des Babys zeigt. (Abb. III)



Stellen Sie sicher, dass sich die Einheit außerhalb der Reichweite des Babys befindet. Platzieren Sie die Einheit niemals im Bett oder im Laufstall des Babys!

- Wenn das integrierte Mikrofon Töne empfängt (Reichweite 1 bis 2 m), startet die Baby-Einheit automatisch mit der Signalübertragung an die Eltern-Einheit. Wenn keine Töne mehr wahrgenommen werden, wird die Übertragung gestoppt.

2. Eltern-Einheit (Empfänger)

- Stellen Sie sicher, dass die Akkus eingesetzt sind.
- Platzieren Sie die Eltern-Einheit in der Nähe der Eltern (Abb. III).
- Positionieren Sie den Lautsprecherregler auf die gewünschte Position.

- Wenn von der Baby-Einheit ein Tonsignal kommt, schaltet sich die Hintergrundbeleuchtung des Displays der Eltern-Einheit ein und das „Baby ruft“-Icon blinkt.
- Einige Sekunden nachdem das Gerät keine Tonsignale mehr empfängt, schaltet sich der Empfänger automatisch wieder in den Energiesparmodus. Das „Baby schläft“-Icon erscheint im Display und das Hintergrundlicht schaltet sich automatisch aus.

3. Kanal-Auswahl

- Die Einheiten verfügen über einen Kanalwahlschalter (OFF, CH1 oder CH2) für die Übertragung der Funksignale. Wenn der Empfang schlecht ist oder störende Funksignale auftreten, wählen Sie für eine optimale Übertragung den anderen Kanal.
- Die gewählten Kanäle werden oben rechts im Display angezeigt.



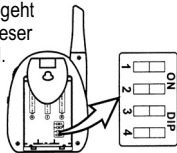
Stellen Sie sicher, dass beide Einheiten den selben Kanal verwenden.

4. Optimieren der Empfindlichkeit bei Sprachaktivierung

- Den Sensibilitäts-Regler auf die gewünschte Position an der Baby-Einheit einstellen.

5. Pilotton

- Durch einen nicht hörbaren Pilotton wird die störungsfreie Übertragung wesentlich verbessert. Der Pilotton wird mit dem Tonsignal der Baby-Einheit zusammen an die Eltern-Einheit gesendet. Die Eltern-Einheit geht nur dann auf Empfang, wenn genau von dieser Baby-Einheit ein Tonsignal übertragen wird.
- Es stehen dem Benutzer 16 verschiedene Pilotttöne zur Auswahl, die mit dem DIP-Schalter (im Akkufach) eingestellt werden können.

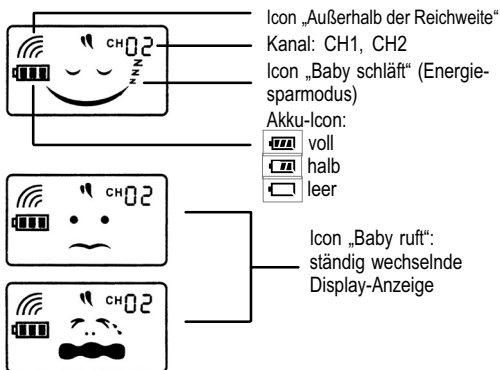


Stellen Sie sicher, dass beide Einheiten den selben Pilotton verwenden. Sollte Ihr Empfänger trotzdem fremde Signale empfangen, wechseln Sie den Kanal oder Pilotton.

Pilotton	Schalter 1	Schalter 2	Schalter 3	Schalter 4
Code 1	An	An	An	An
Code 2	An	An	An	Aus
Code 3	An	An	Aus	An
Code 4	An	An	Aus	Aus
Code 5	An	Aus	An	An
Code 6	An	Aus	An	Aus
Code 7	An	Aus	Aus	An
Code 8	An	Aus	Aus	Aus
Code 9	Aus	An	An	An
Code 10	Aus	An	An	Aus
Code 11	Aus	An	Aus	An
Code 12	Aus	An	Aus	Aus
Code 13	Aus	Aus	An	An
Code 14	Aus	Aus	An	Aus
Code 15	Aus	Aus	Aus	An
Nr. Code	Aus	Aus	Aus	Aus

- Aus: kein Pilotton wurde gewählt.
- Wenn für den Empfänger kein Pilotton ausgewählt wurde, wird er möglicherweise auch Signale empfangen, die von fremden Geräten erzeugt werden.

6. LC-Display



7. Außerhalb der Reichweite

- Wenn sich der Empfänger außerhalb der Reichweite befindet, teilt Ihnen ein blinkendes Reichweitenalarm-Icon im Empfänger-Display dies mit. Zusätzlich ertönt ein sich wiederholender „Bl Bl“-Alarm vom Empfänger. Dieser Alarm-Ton ertönt immer, wenn die Verbindung zum Sender unterbrochen wurde.

8. Alarm

Ein visueller und hörbarer Alarm geht vom Empfänger aus wenn:

- die Verbindung zwischen Empfänger und Sender unterbrochen oder der Sender ausgeschaltet ist.
- der Sender auf einen anderen Kanal als der Empfänger eingestellt ist.
- der Sender auf einen anderen Pilotton eingestellt ist als der Empfänger.

- der Sender oder der Empfänger mit zu schwachen Akkus betrieben wird.

9. Gürtel-Clip

- Baby-Einheit und Eltern-Einheit sind mit einem Gürtelclip ausgestattet. Er dient auch als Aufstellhilfe.

8 Fehlerbehebung

1. Kein Strom

- Gerät ist ausgeschaltet. Schalten Sie das Gerät am OFF/CH1/CH2-Schalter auf die CH1 oder CH2 Position.
- Überprüfen Sie, dass die Akkus korrekt eingelegt sind.
- Überprüfen Sie, dass der Adapter korrekt am Gerät angeschlossen ist.
- Prüfen Sie den Akkustatus. Setzen Sie ggf. neue Akkus ein.

2. Kein Tonsignal und kein Licht für Poweranzeige

- Lautstärkeregelung am Empfänger ist zu niedrig. Stellen Sie höhere Lautstärke ein.
- Sensibilitätsregelung des Senders ist zu niedrig. Stellen Sie höhere Sensibilität ein.
- Die Geräte sind außerhalb der Reichweite. Verringern Sie den Abstand zwischen Sender und Empfänger.
- Überprüfen Sie, dass beide Geräte auf den gleichen Kanal und gleichen Pilotton eingestellt sind.

3. Hören von statischen oder Knistergeräuschen vom Empfänger

- Überprüfen Sie, dass beide Geräte auf den gleichen Kanal und gleichen Pilotton eingestellt sind.
- Verringern Sie den Abstand zwischen Sender und Empfänger.
- Legen Sie die Akkus korrekt ein.

4. Empfang von Unterhaltungen oder Tönen

- Signalstörungen infolge anderer Babyphone auf dem gleichen Kanal und Pilotton oder durch Schnurlostelefone. Wechseln Sie Kanal und Pilotton, um Störungen zu reduzieren.

5. Hohe Töne (Rückkopplung)

- Empfänger und Sender sind zu nah beieinander. Vergrößern Sie den Abstand zwischen Sender und Empfänger.
- Die Sensibilität ist zu hoch. Stellen Sie die Sensibilität des Senders niedriger ein.

9 Technische Angaben

1. Stromversorgung

- Sender (Baby-Einheit) / Empfänger (Eltern-Einheit)
3 AAA wiederaufladbare oder Alkaline-Batterien
AC 230V / DC 6V (center negative (-))
- Adapter
AC 230V / DC 6V (center negative (-))

2. Kanal

- 2 Kanäle

3. Betriebsfrequenz

- CH1 — 864.85 MHz
CH2 — 864.90 MHz

4. Betriebsreichweite

- bis zu 800 Meter bei idealen Bedingungen

4 Information de sécurité

Veillez lire ce mode d'emploi attentivement et complètement. N'ouvrez en aucun cas les appareils vous-même et n'effectuez aucun essai personnel de réparation. En ce qui concerne les droits de garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur. SWITEL se réserve le droit, dans le cadre de l'amélioration de produit, d'effectuer sur les appareils des modifications techniques et d'optique.

1. Utilisation conforme aux prescriptions

Ce babyphone a été développé pour la surveillance de signaux vocaux, par ex. les bruits émis par les enfants.

2. Lieu d'installation

Le chargeur de l'unité parents doit être installé près d'une prise de courant de 230 V. Placez les appareils sur une surface plane et antidérapante. Les boîtiers des appareils ne laissent en général aucune trace sur la surface de pose. En raison du nombre de laques et de surfaces utilisées, la formation de traces par les boîtiers sur les surfaces de pose ne peut toutefois pas être entièrement exclue. Si vous poussez le clip de ceinture vers le bas jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible et que vous le rabattez de 45° vers l'arrière, il vous sert de support de présentoir.

3. Alimentation en courant

Ne vous servez que de l'adaptateur réseau SWITEL livré avec l'appareil car d'autres blocs d'alimentation pourraient endommager le babyphone. N'ouvrez en aucun cas l'adaptateur réseau. Si vous l'ouvrez pendant qu'il est raccordé à l'alimentation en courant, vous risquez une blessure mortelle.

N'utilisez **jamais** l'adaptateur réseau avec des piles **non** rechargeables.

Il y a risque d'explosion !

4. Élimination de l'appareil

Conformément aux lois et aux directives européennes et internationales, vous êtes obligés d'éliminer cet appareil comme il se doit. Cela sert tant à la protection des personnes qu'à celle de l'environnement.

Le symbole ci-contre indique que les appareils électroniques n'étant plus utilisés, ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères, mais séparément.



Les appareils usagés ou ceux qui ont dépassé leur durée de vie, doivent être éliminés dans un centre de collecte prévu à cet effet par l'organisme public d'élimination des déchets.

Les **piles rechargeables et les blocs d'alimentation** doivent être éliminés par le revendeur ou dans un centre de collecte prévu à cet effet par l'organisme public d'élimination des déchets.

Les **fournitures d'emballage** sont à éliminer conformément au règlement local.

5. Important

- Avant de vous servir du babyphone sans fil, contrôlez la transmission du son. En même temps, vous contrôlerez si les unités sont placées hors de portée l'une de l'autre. La transmission du son doit être contrôlée comme suit à intervalles réguliers : faites parler un adulte à voix basse dans "l'unité du bébé".

Les sons provenant de la pièce du bébé doivent être rendus par "l'unité parents" de sorte qu'ils soient clairement perceptibles dans une autre pièce.

- Ne placez pas l'unité bébé trop près de celle des parents pendant qu'elles fonctionnent. Les unités pourraient réverbérer produisant ainsi des parasites.
- Si vous utilisez un adaptateur réseau, ne le positionnez pas près du bébé mais sous une fenêtre ou à un autre endroit où le bébé ne puisse pas le saisir.

- L'adaptateur réseau ne doit en aucun cas être utilisé avec d'autres appareils. Des adaptateurs d'autres produits ne conviennent pas pour ce système.
- La puissance des piles rechargeables, les murs, les ondes radioélectriques et la nature du terrain peuvent exercer une influence sur la portée des appareils. Pour obtenir une meilleure performance, changez de canal ou placez l'unité parents plus près de celle du bébé.
- Ne pas placer l'unité bébé dans la salle de bains (près d'une baignoire).

5 Fonctions

Nous vous félicitons d'avoir acheté notre babyphone sans fil. Il comporte une unité bébé (émetteur), une unité parents (récepteur) et deux adaptateurs réseau ainsi qu'un chargeur comme représenté sur la fig. 1.

1. Transmission sans fil par radiofréquences.
2. Sélection de 2 canaux
3. Transmission activée par la parole avec réglage de la sensibilité
4. Unité bébé avec adaptateur réseau de 6 V (livré avec l'appareil) ou avec 3 piles rechargeables AAA (livrées avec l'appareil)
5. Unité parents avec 3 piles rechargeables AAA (livrées avec l'appareil) ou adaptateur réseau (livré avec l'appareil)(6V, 200 mA, fiche femelle, center negative (-))
6. Unité parents avec régulateur de volume
7. Affichage de l'état des piles rechargeables
8. Faible consommation de courant et faible rayonnement radioélectrique
9. Unité bébé et unité parents avec clip de ceinture

6 Mise en service

1. Mise en place des piles rechargeables



N'utilisez que des piles rechargeables CE-certifiées

- Poussez le clip de ceinture vers le bas jusqu'à ce qu'il se désenclenche de manière audible.
Rabattre le clip de ceinture de 45° vers l'arrière pour l'éloigner du compartiment à piles.
- Ouvrez le compartiment à piles rechargeables comme représenté sur la fig. II.
- Insérez 3 piles rechargeables AAA dans l'unité bébé et 3 dans l'unité parents et tenez compte de la polarisation correcte.
- Fermez le compartiment à piles.



Veillez charger entièrement (9 heures) les piles rechargeables avant le premier emploi. Pour les charger, vous n'avez pas besoin de les retirer de l'unité bébé/parents si elles fonctionnent avec un adaptateur réseau. L'icône des piles rechargeables clignote pendant l'opération de chargement et s'arrête de clignoter quand celle-ci est terminée.

2. Fonctionnement avec adaptateur réseau



N'utilisez qu'un bloc d'alimentation CE-certifié

- Raccordez le bloc d'alimentation à la prise 6 V C.C. de l'unité bébé et à la prise de courant.
- Raccordez le chargeur à la prise de courant et mettez l'unité parents dans le chargeur.
- Mettez le sélecteur de canal de l'unité bébé et de l'unité parents sur le même canal (CH1 ou CH2).



- Si vous ne vous servez pas des unités pendant un certain temps, retirez les piles rechargeables. Sinon, celles-ci pourraient couler.
- Émetteur et récepteur disposent d'une icône de piles rechargeables. L'état actuel de chargement est affiché sur l'écran.
- Pour les deux unités, il est recommandé d'utiliser l'adaptateur 6V, 200 mA, la fiche femelle, le center negative (-).
- Si les deux unités sont équipées de piles rechargeables et d'un adaptateur raccordé, les deux unités continuent à fonctionner même en cas de panne de courant.

7 Fonctionnement

1. Unité bébé (émetteur d'ondes)

- Assurez-vous que l'adaptateur réseau est raccordé ou que les piles rechargeables sont insérées comme il se doit.
- Placez l'unité bébé près du bébé et assurez-vous que, pour une transmission optimale, le microphone regarde en direction du bébé. (Fig. III)



Assurez-vous que l'unité se trouve hors de la portée du bébé. Ne placez jamais l'unité dans le lit ou dans le parc du bébé !

- Quand le microphone reçoit des sons (portée 1 à 2 m), l'unité bébé commence automatiquement à transmettre les signaux à l'unité parents. Quand plus aucun son n'est perçu, la transmission est arrêtée.

2. Unité parents (récepteur)

- Assurez-vous que les piles rechargeables sont mises en place.
- Placez l'unité parents près des parents (fig. III).
- Positionnez le régulateur de volume en position désirée.
- Si un signal sonore parvient de l'unité bébé, l'éclairage de fond de l'écran de l'unité parents s'allume et l'icône „Bébé appelle“ clignote.
- Quelques secondes après la réception du dernier signal sonore par l'appareil, le récepteur se branche automatiquement en mode économie d'énergie. L'icône „Bébé dort“ apparaît à l'écran et la lumière de fond d'écran s'éteint automatiquement.

3. Sélection de canal

- Les unités disposent d'un sélecteur de canal (OFF, CH1 ou CH2) pour la transmission des signaux radio. Si la réception est mauvaise ou que des signaux radio brouilleurs se produisent, sélectionnez l'autre canal pour obtenir une transmission optimale.
- Les canaux sélectionnés sont affichés en haut à droite à l'écran.



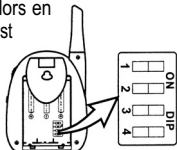
Assurez-vous que les deux unités utilisent bien le même canal.

4. Optimisation de la sensibilité lors de l'activation de la parole

- Mettre le régulateur de sensibilité de l'unité bébé sur la position désirée.

5. Signal pilote

- Un signal pilote non audible permet d'améliorer considérablement la transmission sans parasites. Le signal pilote est envoyé en même temps que le signal sonore de l'unité bébé à l'unité parents. L'unité parents ne se met alors en état de réception que si un signal sonore est transmis exactement par l'unité bébé.
- 16 signaux pilotes différents réglables par un interrupteur DIP (dans le compartiment à piles rechargeables) sont à la disposition de l'utilisateur.

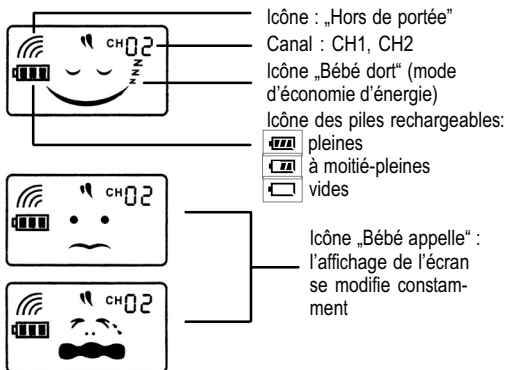


Assurez-vous que les deux unités utilisent bien le même signal pilote. Si votre récepteur devait malgré tout recevoir des signaux étrangers, changez le canal ou le signal pilote.

Signal pilote	Interrup- teur 1	Interrup- teur 2	Interrup- teur 3	Interrup- teur 4
Code 1	Marche	Marche	Marche	Marche
Code 2	Marche	Marche	Marche	Arrêt
Code 3	Marche	Marche	Arrêt	Marche
Code 4	Marche	Marche	Arrêt	Arrêt
Code 5	Marche	Arrêt	Marche	Marche
Code 6	Marche	Arrêt	Marche	Arrêt
Code 7	Marche	Arrêt	Arrêt	Marche
Code 8	Marche	Arrêt	Arrêt	Arrêt
Code 9	Arrêt	Marche	Marche	Marche
Code 10	Arrêt	Marche	Marche	Arrêt
Code 11	Arrêt	Marche	Arrêt	Marche
Code 12	Arrêt	Marche	Arrêt	Arrêt
Code 13	Arrêt	Arrêt	Marche	Marche
Code 14	Arrêt	Arrêt	Marche	Arrêt
Code 15	Arrêt	Arrêt	Arrêt	Marche
N° de code	Arrêt	Arrêt	Arrêt	Arrêt

- Arrêt : aucun signal pilote n'a été sélectionné.
- Si aucun signal pilote n'a été sélectionné pour le récepteur, il est possible qu'il reçoive également des signaux produits par des appareils étrangers.

6. Écran à cristaux liquides



7. Hors de portée

- Si le récepteur se trouve hors de portée, une icône clignotante d'alarme de portée vous le fait savoir sur l'écran du récepteur. De plus, une alarme „BI BI” répétitive du récepteur se fait entendre. Ce son d'alarme se fait toujours entendre quand la liaison avec l'émetteur a été interrompue.

8. Alarme

Une alarme visuelle et audible est émise par le récepteur quand :

- la liaison entre le récepteur et l'émetteur est interrompue ou quand l'émetteur est débranché.
- l'émetteur est réglé sur un autre canal que le récepteur.
- l'émetteur est réglé sur un autre signal pilote que le récepteur.
- l'émetteur ou le récepteur fonctionne avec des piles rechargeables trop faibles.

9. Clip de ceinture

- L'unité bébé et l'unité parents sont équipées d'un clip de ceinture. Il sert aussi de support de présentoir.

8 Élimination des erreurs

1. Pas de courant

- L'appareil est débranché. Mettez l'appareil en position CH1 ou CH2 au niveau de l'interrupteur OFF/CH1/CH2
- Contrôlez que les piles rechargeables sont insérées correctement.
- Contrôlez que l'adaptateur est correctement raccordé à l'appareil.
- Contrôlez l'état des piles rechargeables. Remplacez-les par des neuves, le cas échéant.

2. Pas de signal sonore et pas de lumière pour l'affichage de puissance

- Le réglage du volume est trop bas au niveau du récepteur. Augmentez le volume sonore.
- La régulation de sensibilité de l'émetteur est trop faible. Augmentez la sensibilité.
- Les appareils se trouvent en dehors de la portée. Réduisez la distance séparant l'émetteur du récepteur.
- Contrôlez que les deux appareils sont réglés sur le même canal et sur le même signal pilote.

3. Écoute de bruits statiques ou de grésillements du récepteur

- Contrôlez que les deux appareils sont réglés sur le même canal et sur le même signal pilote.
- Réduisez la distance séparant l'émetteur du récepteur.
- Insérez correctement les piles rechargeables.

4. Réception de conversations ou de signaux

- Perturbation des signaux en raison d'autres babyphones réglés sur le même canal et signal pilote ou par des téléphones sans fil. Changez de canal et de signal pilote pour réduire les perturbations.

5. Sons aigus (réaction)

- Récepteur et émetteur sont trop près l'un de l'autre. Augmentez la distance séparant l'émetteur du récepteur.
- La sensibilité est trop forte. Baissez le niveau de sensibilité de l'émetteur.

9 Données techniques

1. Alimentation en courant

- Émetteur (unité bébé) / Récepteur (unité parents)
3 piles rechargeables AAA ou piles alcalines
C.A. 230V / C.C. 6V (center negative (-))
- Adapter
C.A. 230V / C.C. 6V (center negative (-))

2. Canal

- 2 canaux

3. Fréquence de service

- CH1 — 864.85 MHz
CH2 — 864.90 MHz

4. Portée de service

- Jusqu'à 800 mètres dans des conditions idéales

4 Informazioni di sicurezza

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso. Non aprire per nessun motivo gli apparecchi e non tentare di compiere riparazioni di propria iniziativa. In caso di reclami entro il periodo di garanzia, rivolgersi al rivenditore autorizzato. SWITEL si riserva il diritto di compiere modifiche tecniche ed ottiche agli apparecchi in occasione di migliorie eseguite sul prodotto.

1. Impiego conforme agli usi previsti

Il presente sorvegliabebè è previsto per il rilevamento di segnali vocali come per es. quelli emessi da bambini.

2. Luogo di ubicazione

Prevedere il collegamento della stazione di carica dell'unità genitori in prossimità di una presa di corrente da 230V. Posizionare il sorvegliabebè su una superficie piana e antiscivolo. In linea generale le custodie degli apparecchi non lasciano tracce sulla rispettiva superficie di ubicazione. A causa dell'elevato numero di vernici e superfici non è comunque possibile escludere completamente eventuali residui sulla superficie di ubicazione. Spingendo il gancio per cintura verso il basso fino a farlo scattare in posizione in maniera udibile e ribaltandolo all'indietro di 45° gradi esso funge da ausilio per il posizionamento.

3. Alimentazione elettrica

Servirsi dell'adattatore di corrente SWITEL fornito in dotazione, l'uso di altri adattatori potrebbe infatti danneggiare il sorvegliabebè. Non aprire per nessun motivo l'adattatore di corrente. In caso di apertura dell'adattatore di corrente con alimentazione elettrica inserita sussiste pericolo di vita.

Non mettere mai in funzione l'adattatore di corrente con batterie ricaricabili. Pericolo di esplosione!

4. Smaltimento dell'apparecchio

Eseguire lo smaltimento dell'apparecchio in conformità ed osservanza delle norme e direttive europee ed internazionali in vigore in materia. Ciò è rivolto alla protezione delle persone e dell'ambiente.



Il simbolo raffigurato qui accanto segnala che non è consentito procedere allo smaltimento di apparecchi elettronici assieme ai rifiuti domestici, dovendo pertanto compiere uno smaltimento separato.



Apparecchi esauriti o al di là della vita utile prevista sono da consegnare a scopo di smaltimento presso un apposito centro di raccolta della propria azienda comunale per il trattamento dei rifiuti.

Consegnare **batterie ricaricabili e alimentatori** per il rispettivo smaltimento al venditore o presso gli appositi centri di raccolta istituiti dalla propria azienda comunale per il trattamento dei rifiuti.

Prevedere lo smaltimento di **confezioni ed imballaggi** a rispetto delle disposizioni locali in vigore in materia.

5. Importante

- Verificare la trasmissione audio prima di utilizzare il sorveglianza-bebè senza filo. Posizionare a tale scopo le unità lontane l'una dall'altra osservando la rispettiva portata. Per verificare la corretta trasmissione audio, si consiglia di eseguire delle prove in intervalli regolari facendo parlare un adulto in sottovoce dentro all' "unità bebè".

I suoni e rumori registrati nella stanza del bebè dovranno a questo punto essere avvertibili dall' "unità genitori" dislocata in un'altra stanza.

- Evitare di posizionare l'unità bebè e l'unità genitori durante l'esercizio troppo vicine l'una all'altra. Le unità possono infatti causare fenomeni di riverberazione o interferenze.
- Utilizzando un adattatore di corrente, evitare di posizionarlo in prossimità del bebè bensì sotto ad una finestra o in un altro punto sufficientemente lontano dalla portata del bebè.

- Non utilizzare per nessun motivo l'adattatore di corrente in combinazione con altri apparecchi. Allo stesso modo, gli adattatori di altri apparecchi non si prestano all'uso con questo sistema.
- Stato di carica delle batterie ricaricabili, presenza di pareti, onde radio e la conformazione dell'ambiente circostante possono influenzare la portata degli apparecchi. Per ottenere migliori prestazioni, passare ad un altro canale oppure avvicinare l'unità genitori maggiormente all'unità bebè.
- Non posizionare l'unità bebè nella stanza da bagno (in vicinanza di vasche da bagno).

5 Funzioni

Congratulazioni per l'acquisto del nostro sorveglianza-bebè senza filo. La confezione comprende un'unità bebè (trasmettitore), un'unità genitori (ricevitore) e due adattatori di corrente così come una stazione di carica, vedi figura I.

1. Trasmissione HF senza filo
2. Scelta tra 2 canali
3. Trasmissione con attivazione vocale e impostazione della sensibilità
4. Unità bebè con adattatore di corrente da 6V (fornito in dotazione) o 3 batterie ricaricabili tipo AAA (fornite in dotazione)
5. Unità genitori con 3 batterie ricaricabili tipo AAA (fornite in dotazione) o adattatore di corrente (fornito in dotazione). (6V, 200 mA, connettore femmina, centre negative (-))
6. Unità genitori con regolatore di volume
7. Indicazione dello stato di carica delle batterie ricaricabili
8. Basso consumo energetico e bassa radiazione HF
9. Unità bebè e unità genitori con gancio per cintura

6 Messa in funzione

1. Inserire le batterie ricaricabili



Utilizzare solo batterie ricaricabili contrassegnate dal marchio CE.

- Spingere il gancio per cintura verso il basso fino a farlo scattare in posizione in maniera udibile.
Ribaltare il gancio per cintura all'indietro di 45° gradi rispetto al vano batterie.
- Aprire il vano batterie secondo quanto indicato in figura II.
- Inserire 3 batterie ricaricabili tipo AAA rispettivamente nell'unità bebè e nell'unità genitori osservando in particolare la corretta polarità.
- Chiudere infine il vano batterie.



Prima di utilizzare gli apparecchi per la prima volta, fare caricare completamente le batterie ricaricabili (9 ore). Servendosi di un adattatore di rete non è necessario estrarre le batterie dall'unità bebè ovvero dall'unità genitori durante la carica. Il simbolo raffigurante una batteria lampeggia durante la carica e si spegne a conclusione del processo di caricamento.

2. Esercizio con adattatore di corrente



Utilizzare solo un alimentatore di rete contrassegnato dal marchio CE.

- Collegare l'alimentatore di rete sia alla presa DC da 6V dell'unità bebè sia alla presa di corrente.
- Collegare la stazione di carica alla presa di corrente e riporre l'unità genitori nella stazione di carica.
- Impostare durante la scelta del canale l'unità bebè e l'unità genitori sullo stesso canale (CH1 o CH2).



- Si consiglia di estrarre le batterie ricaricabili non utilizzando le unità per un intervallo di tempo prolungato. Altrimenti potrebbero verificarsi delle perdite di acido.
- Trasmettitore e ricevitore sono dotati di un simbolo batteria. Lo stato di carica attuale è così visualizzato sul display.
- Si consiglia di impiegare per entrambe le unità l'adattatore da 6V, connettore femmina 200 mA, centre negative (-).
- Dal momento che entrambe le unità sono dotate di batterie ricaricabili e adattatore collegato, le due unità continuano a funzionare anche in caso di caduta di tensione.

7 Funzionamento

1. Unità bebè (trasmettitore radio)

- Assicurarsi che l'adattatore di corrente sia collegato ovvero che le batterie ricaricabili siano inserite correttamente.
- Posizionare l'unità bebè nelle vicinanze del bebè rivolgendo il microfono, per una trasmissione ottimale, in direzione del bambino. (figura III)



Assicurarsi che l'unità si trovi fuori dalla portata del bebè. Non posizionare mai l'unità nel letto o dentro al box del bebè!

- Non appena il microfono integrato riceve dei suoni (portata da 1 a 2 m), l'unità bebè avvia automaticamente la trasmissione di segnali all'unità genitori. La trasmissione è interrotta quando l'apparecchio non avverte più alcun rumore.

2. Unità genitori (ricevitore)

- Verificare l'inserimento delle batterie ricaricabili.
- Posizionare l'unità genitori in prossimità dei genitori (figura III).
- Spostare il regolatore del volume in posizione desiderata.

- Non appena l'unità bebè avverte un segnale acustico, la retroilluminazione del display dell'unità genitori si accende ed il simbolo "Bebè chiama" lampeggia.
- Trascorsi alcuni secondi in cui l'apparecchio non riceve più segnali acustici, il ricevitore ritorna automaticamente in modalità di risparmio energetico. Il simbolo "Bebè dorme" è visualizzato sul display e la retroilluminazione dell'apparecchio si spegne anch'essa automaticamente.

3. Scelta del canale

- Le unità sono dotate di interruttore per la scelta del canale (OFF, CH1 o CH2) sul quale compiere la trasmissione dei segnali radio. Scegliere un altro canale in caso di cattiva qualità di ricezione o in presenza di interferenze radio.
- I canali selezionati sono visualizzati sul display in alto a destra.



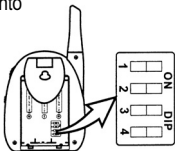
È necessario sincerarsi che entrambi gli apparecchi utilizzino lo stesso canale.

4. Migliorare la sensibilità in sede di attivazione vocale

- Impostare il regolatore della sensibilità presente sull'unità bebè sulla posizione desiderata.

5. Suono pilota

- Un segnale pilota non avvertibile acusticamente consente di migliorare notevolmente la trasmissione riducendo eventuali interferenze. Il segnale pilota è trasmesso assieme al segnale acustico dall'unità bebè all'unità genitori. L'unità genitori attiva a questo punto la ricezione solo nel momento in cui l'unità bebè trasmette un segnale acustico.
- L'utente ha modo di scegliere tra 16 segnali pilota differenti impostabili mediante interruttore DIP (situato nel vano batterie).

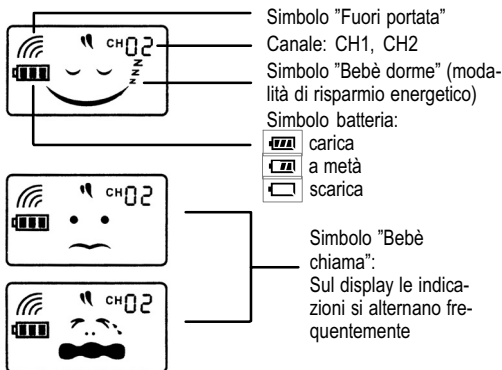


È necessario sincerarsi che entrambi gli apparecchi utilizzino lo stesso segnale pilota. Nel caso in cui il ricevitore ricevesse ugualmente segnali estranei, passare ad un altro canale o cambiare il suono pilota.

Suono pilota	Pulsante 1	Pulsante 2	Pulsante 3	Pulsante 4
Codice 1	ON	ON	ON	ON
Codice 2	ON	ON	ON	OFF
Codice 3	ON	ON	OFF	ON
Codice 4	ON	ON	OFF	OFF
Codice 5	ON	OFF	ON	ON
Codice 6	ON	OFF	ON	OFF
Codice 7	ON	OFF	OFF	ON
Codice 8	ON	OFF	OFF	OFF
Codice 9	OFF	ON	ON	ON
Codice 10	OFF	ON	ON	OFF
Codice 11	OFF	ON	OFF	ON
Codice 12	OFF	ON	OFF	OFF
Codice 13	OFF	OFF	ON	ON
Codice 14	OFF	OFF	ON	OFF
Codice 15	OFF	OFF	OFF	ON
No. codice	OFF	OFF	OFF	OFF

- OFF: non è stato selezionato alcun suono pilota.
- Non avendo scelto alcun segnale pilota per il ricevitore, è probabile che l'apparecchio riceva anche segnali trasmessi da altri apparecchi.

6. Display LC



7. Fuori portata

- Con ricevitore al di fuori della portata, il simbolo relativo alla portata lampeggia sul display del ricevitore. In più si sente ripetutamente l'allarme "BI BI" emesso dal ricevitore. Questo suono di allarme si avverte ogni volta che il collegamento con il trasmettitore si interrompe.

8. Allarme

Il ricevitore rilascia un allarme visivo e acustico se:

- il collegamento tra ricevitore e trasmettitore si interrompe o il trasmettitore è spento.
- il trasmettitore è impostato su un canale diverso rispetto al ricevitore.
- il trasmettitore è impostato su un segnale pilota diverso rispetto al ricevitore.
- il trasmettitore o il ricevitore sono fatti funzionare con batterie scariche.

9. Gancio per cintura

- Unità bebè e unità genitori sono fornite con un gancio per cintura. Esso funge da ausilio per il posizionamento.

8 Eliminare guasti

1. Nessuna corrente elettrica

- Apparecchio è spento. Inserire l'apparecchio mediante interruttore OFF/CH1/CH2 scegliendo tra le posizioni CH1 o CH2.
- Verificare il corretto inserimento delle batterie ricaricabili.
- Verificare il corretto collegamento dell'adattatore all'apparecchio.
- Verificare lo stato di carica delle batterie ricaricabili. Inserire se necessario delle batterie nuove.

2. Nessun segnale acustico e nessuna spia di segnalazione dello stato di accensione

- Regolazione del volume presso il ricevitore è troppo bassa. Aumentare il volume.
- Regolazione della sensibilità del trasmettitore è troppo bassa. Impostare una sensibilità superiore.
- Gli apparecchi sono fuori dalla portata. Ridurre la distanza tra trasmettitore e ricevitore.
- Verificare che per entrambi gli apparecchi siano impostati lo stesso canale e lo stesso suono pilota.

3. Ricevitore trasmette rumori statici o fruscio

- Verificare che per entrambi gli apparecchi siano impostati lo stesso canale e lo stesso suono pilota.
- Ridurre la distanza tra trasmettitore e ricevitore.
- Inserire le batterie ricaricabili in modo corretto.

4. Si ricevono colloqui o suoni estranei

- Interferenze di segnale causate da altre unità bebè sintonizzate sullo stesso canale o segnale pilota o causate da un telefono senza fili. Cambiare canale e suono pilota onde evitare interferenze.

5. Toni alti (retroazione)

- Ricevitore e trasmettitore si trovano troppo vicini l'uno all'altro. Aumentare la distanza tra trasmettitore e ricevitore.
- La sensibilità è troppo alta. Ridurre la sensibilità del trasmettitore.

9 Specifiche tecniche

1. Alimentazione elettrica

- Trasmettitore (unità bebè) / Ricevitore (unità genitori)
3 batterie ricaricabili tipo AAA o alcaline
AC 230V / DC 6V (centre negative (-))
- Adattatore
AC 230V / DC 6V (centre negative (-))

2. Canale

- 2 canali

3. Frequenza di esercizio

- CH1 — 864.85 MHz
CH2 — 864.90 MHz

4. Portata di esercizio

- fino a 800 metri in condizioni ideali

4 Safety Information

Please read this operating manual thoroughly. Under no circumstances open the devices yourself and never carry out any repair work yourself. In the case of claims under the terms of guarantee, please contact your sales outlet. SWITEL reserves the right to make modifications to the technical specifications and design within the scope of product improvement.

1. Intended use

This Babyphone has been developed purely for monitoring voice signals, e.g. from children.

2. Installation location

The charging unit for the receiver must be installed in the vicinity of a 230 V power socket. Set the Babyphone units down on a flat, non-slip surface. Normally, these devices do not leave marks on the surfaces where they are located. However, due to the number of paints and surfaces which come into question, it cannot be fully ruled out that the housing will leave marks on the surfaces where they are located. By sliding the belt clip down until it audibly snaps into place and then pivoting it 45° to the rear, it serves as a positioning aid.

3. Power supply

Only use the SWITEL power adapter plug contained in the material supplied since other power adapter plugs could damage the Babyphone. Never open the power adapter plug. If the power adapter plug is opened when connected to the power supply socket, there is a risk of fatal injury.

Never use the power adapter plug with **non-rechargeable** batteries. This would bring the risk of explosion!

4. Disposing of the device

You are obliged to dispose of the device properly in accordance with European and international laws and directives. This serves to protect both human beings and the environment.



The adjacent icon indicates that electronic devices no longer required must be disposed of separate from domestic waste.



Equipment which is old or has exceeded its service life must be disposed of at a corresponding collection point provided by the local public waste authorities.

Batteries and power adapter plugs must be disposed of at the point of sale or at a corresponding collection point provided by the local public waste authorities.

Packing materials must be disposed of according to the applicable local regulations.

5. Important

- Check the sound reception before putting the remote Babyphone units into operation. This also checks whether the units have been placed out of range of each other. The sound transmission should be checked at regular intervals as described below :
Allow an adult to speak quietly in the "transmitter unit" (unit for the baby).
It should be possible to hear the sound made in the baby's room clearly on the "receiver unit" (unit for the adults) in another room.
- During operation, do not place the transmitter and receiver units too close to each other. The units could resonate or interference noise could be produced.
- If you use a power adapter plug, do not position it in the vicinity of the baby but on a window sill or another location where the baby cannot reach it.
- Under no circumstances should the power adapter plug be connected with other equipment. Adapters for other products are not suitable for this system.

- Battery power, walls, radio waves and local characteristics can affect the range of the devices. To achieve a better performance, switch to a different channel or position the receiver unit nearer to the transmitter unit.
- Do not place the transmitter unit in the bathroom (near a bathtub).

5 Functions

Congratulations on having purchased our remote Babyphone. It contains a transmitter unit, a receiver unit and two power adapter plugs as well as a charging station, as illustrated in Fig. 1.

1. Wireless HF transmission
2. 2-channel selection
3. Voice-activated transmission with sensitivity control
4. Transmitter unit operation with 6 V power adapter plug (contained in material supplied) or 3 AAA batteries (contained in material supplied)
5. Receiver unit operation with 3 AAA batteries (contained in material supplied) or power adapter plug (contained in material supplied) (6 V, 200 mA, socket, center negative (-))
6. Receiver unit with volume control
7. Battery status indicator
8. Low power consumption and low HF radiation
9. Transmitter unit and receiver unit each with a belt clip

6 Starting Up

1. Inserting the batteries



Only use batteries bearing the CE certificate.

- Slide the belt clip downwards until it audibly snaps into place. Pivot the belt clip an angle of 45° back from the battery compartment.
- Open the battery compartment as illustrated in Fig. II.
- Insert 3 AAA batteries each in the transmitter unit and in the receiver unit, paying attention to the correct polarity.
- Close the battery compartment.



Please charge the batteries fully (9 hours) before using the equipment for the first time. During the charging process, they must not be removed from the transmitter/receiver unit when they are operated using the power adapter plugs. The battery icon flashes during the charging process and stop flashing when the charging process is completed.

2. Operating using the power adapter plug



Only use adapters which bear a CE certificate.

- Connect the power adapter plug to the DC 6 V socket on the transmitter unit and to the mains power socket.
- Connect the charging station to the mains power socket and insert the receiver unit in the charging station.
- Set the channel selector on the transmitter and receiver units to the same channel (CH1 or CH2).



- If you do not intend to use the units for a longer period of time, remove all the batteries. Otherwise, they could leak.
- The transmitter and receiver display a battery icon. The current charge status is indicated in the display.
- It is recommended to use the 6 V adapter, 200 mA socket, centre negative (-) for both units.
- When both units are equipped with batteries and the power adapter plug is connected, both units continue to operate even in the event of a power failure.

7 Operation

1. Transmitter unit

- Ensure that the power adapter plug is connected or the batteries have been inserted properly.
- Position the transmitter unit near the baby and ensure that the microphone is pointing towards the baby to enable optimum transmission. (Fig. III)



Ensure that the unit is out of reach of the baby. Never place the unit in the baby's bed or playpen!

- When the microphone integrated in the transmitter unit detects noises (range 1 to 2 m), it automatically starts to transmit signals to the receiver unit. When no further noise is detected, transmission is stopped.

2. Receiver unit

- Ensure that the batteries have been inserted.
- Place the receiver unit near the supervising adults (Fig. III).
- Move the loudspeaker control to the required setting.
- When a signal is received from the transmitter unit, the back-lighting of the receiver unit display lights up and the "Baby Calling" icon flashes.

- A few seconds after the device has no longer received acoustic signals, the receiver automatically switches back to energy save mode. The “Baby Sleeping” icon appears in the display and the back-lighting switches off automatically.

3. Channel selection

- Each of the units is equipped with a channel selector switch (OFF, CH1 or CH2) for the transmission of the radio signals. If reception is poor or interference occurs in the radio signals, select the other channel for optimum transmission.
- The channels selected are indicated at the top right of the display.



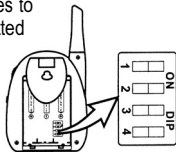
Ensure that both units are set to the same channel.

4. Optimising the sensitivity of voice-activation

- Set the sensitivity control to the required position on the transmitter unit.

5. Pilot tone

- Interference-free transmission is considerably improved by the provision of an inaudible pilot tone. The pilot tone is transmitted together with the acoustic signal from the transmitter unit to the receiver unit. The receiver unit only switches to receive when an acoustic signal is transmitted from precisely this transmitter unit.
- There are 16 different pilot tones available for selection by the user which can be set by means of the DIP switches (in the battery compartment).

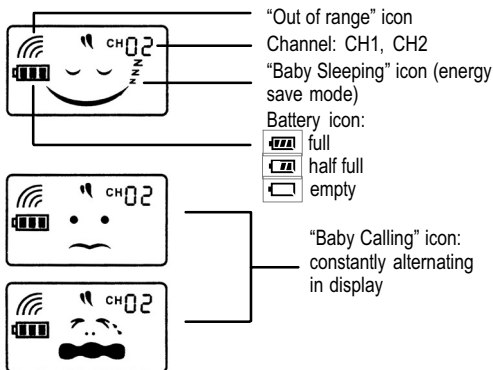


Ensure that both units are set to the same pilot tone. If your receiver receives external signals despite this function, change the channel or pilot tone.

Pilot tone	Switch 1	Switch 2	Switch 3	Switch 4
Code 1	On	On	On	On
Code 2	On	On	On	Off
Code 3	On	On	Off	On
Code 4	On	On	Off	Off
Code 5	On	Off	On	On
Code 6	On	Off	On	Off
Code 7	On	Off	Off	On
Code 8	On	Off	Off	Off
Code 9	Off	On	On	On
Code 10	Off	On	On	Off
Code 11	Off	On	Off	On
Code 12	Off	On	Off	Off
Code 13	Off	Off	On	On
Code 14	Off	Off	On	Off
Code 15	Off	Off	Off	On
No. code	Off	Off	Off	Off

- Off: No pilot tone selected.
- If no pilot tone has been selected for the receiver, it is possible it will receive signals generated by external equipment.

6. LC display



7. Out of range

- When the receiver is out of range, the flashing out of range alarm icon appears in the receiver's display. In addition, the receiver also issues a recurrent acoustic signal. This acoustic alarm always occurs when connection to the transmitter is interrupted.

8. Alarm

Visual and acoustic alarms are issued by the receiver when:

- the connection between the receiver and transmitter is interrupted or the transmitter is switched off.
- the transmitter is set to a different channel from the receiver.
- the transmitter is set to a different pilot tone from the receiver.
- the batteries in the transmitter or receiver are too weak.

9. Belt clip

- The transmitter unit and receiver unit are equipped with a belt clip. It also serves as a positioning aid.

8 Troubleshooting

1. No power

- The device is switched off. Switch the device to position CH1 or CH2 using the OFF/CH1/CH2 switch.
- Ensure that the batteries have been inserted correctly.
- Check that the adapter plug is correctly connected to the device.
- Check the battery charge status. Insert the new batteries, if necessary.

2. No acoustic signal and power-on lamp is off

- Volume control on the receiver unit is set too low. Set a higher volume.
- Sensibility control on the transmitter unit is set too low. Set a higher sensibility.
- The devices are out of range. Reduce the distance between the transmitter and receiver units.
- Check that both devices are set to the same channel and pilot tone.

3. Interference noise can be heard from the receiver

- Check that both devices are set to the same channel and pilot tone.
- Reduce the distance between the transmitter and receiver units.
- Insert the batteries correctly.

4. Other voices or noises are received

- Signal disturbances resulting from other Babyphones transmitting on the same channel and pilot tone or through cordless phones. Change the channel and pilot tone to reduce interference.

5. High tones (acoustic feedback)

- Receiver and transmitter units are too close together. Increase the distance between the transmitter and receiver units.
- The sensibility is too high. Reduce the transmitter sensibility setting.

9 Technical Specifications

1. Power supply

- Transmitter / Receiver
3 AAA rechargeable or alkaline batteries
AC 230 V / DC 6 V (center negative (-))
- Adapter
AC 230 V / DC 6 V (center negative (-))

2. Channel

- 2 channels

3. Operating frequency

- CH1 — 864.85 MHz
CH2 — 864.90 MHz

4. Operating range

- Up to 800 meters under ideal conditions

SWITEL

Declaration of conformity

WE TELGO AG
OF Route d'Englisberg 17
CH-1763 Granges-Paccot

Declare under our own responsibility that the product

MODEL: BCC 47

DESCRIPTION: Babyphone with Display

Is in conformity with directives: R&TTE Directive (1999/5/EC)

COMPLIANCE IS ACHIEVED BY CONFORMITY TO THE FOLLOWING:

EN 60065:2002+Corr1

TEST REPORT NUMBERS: ET-R0522995(S1)

AUTHORISED BY:

Signed:



Name (printed): Selim Dusi

Position in company: Managing Director

Date of issue: 14 February, 2006

Copies of this document will be held on file for a period of 10 years after the last production.



Supplier: TELGO AG, Route d'Englisberg 17
CH-1763 Granges-Paccot

Product: BCC 47